



Universidade de São Paulo
Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas

Departamento de Letras Modernas

Disciplina: FLM06222 – Literatura hispano-americana. Romantismo e Modernismo.

Professor: Prof. Dr. Pablo Gasparini

Semestre: segundo semestre

Ano: 2020

Literatura hispanoamericana. Romanticismo y Modernismo

(Propuesta para el segundo semestre de 2020)

Prof. Dr. Pablo Gasparini (USP)

I) FUNDAMENTACIÓN Y DESCRIPCIÓN DEL CURSO

Siglo signado por la emancipación política de las metrópolis europeas, el XIX plantea el desafío de la reconversión de las letras coloniales en escrituras permeadas por nuevas funciones y nuevos sujetos en un contexto de transformación de la cultura e instituciones. La práctica letrada, supeditada en un primer momento a la tarea política emancipatoria y luego a los embates inherentes a la consolidación de los diversos estados nacionales, entrará en progresiva tensión con la autonomización de sus propios valores y procedimientos. Este proceso, leído y formalizado principalmente por Ramos (2003), no se da en el vacío sino en la apertura de la literatura producida en América latina a los modelos europeos y a la forma en que estos mismos elaboran las contradicciones consecuentes de la modernidad y globalidad planetaria. A partir de este panorama, y atendiendo a la instancia formativa que significa un curso de graduación, el programa propone dos ejes de indagación:

- El eje 1, **“Novela sentimental, modelos literarios e ideología”**, recorta como corpus una pequeña muestra de las novelas sentimentales que, entre otros materiales del siglo XIX, han cimentado las historiografías literarias nacionales en América Latina. A contrapelo de esta operatoria, que ha significado en ocasiones supresiones y borraduras de los aspectos díscolos a tal legibilidad, este punto se propone visitar algunas de las maneras en que la crítica del siglo XX ha indagado en los elementos estéticos, históricos e ideológicos que tales novelas movilizan en un momento de legitimación y construcción de los Estados y literaturas nacionales. De esta manera, comenzamos aludiendo al clásico estudio de Roberto Schwarz *“A importação do romance e suas contradições em Alencar”* por considerar que a pesar de no enfocar el corpus aquí propuesto, instaura una lectura de lo ideológico paradigmática de la crítica marxista de los años setenta. Tal entendimiento, asentado en la convicción de que *“as formas são o abstrato de relações sociais determinadas”* (Schwarz, 1977 p. 51), será contrapuesto a la lectura predominantemente alegórica propuesta por Doris Sommer en su libro *Ficciones Fundacionales*, ya en los años noventa. En este embate teórico que sintetiza quizás cierto giro de la reflexión teórica y crítica producto de los propios cambios históricos del siglo XX, serán leídos algunos capítulos de *Amalia* (1851) del argentino José Mármol y de *María* (1867) del colombiano Jorge Isaacs en los que resulta crucial la representación de diversos actores sociales atravesados por dinámicas de género, raciales y de estatus social que repercuten en las diversas maneras en que estos textos asimilan los modelos de la novela sentimental europea. Como *“coda”* que puede llegar a explicar de modo más evidente la forma en que lo político-ideológico interviene las letras decimonónicas, leeremos, en diálogo con *Amalia*, el relato *“El Matadero”* (1840, publicado en 1871) de Esteban Echeverría.

- El eje 2, **“Modernidad y poéticas de lo local y lo cosmopolita”**, realizaremos un contrapunto didáctico entre dos poéticas bien diferenciadas. Nos referimos, en primer lugar, a la poética inherente al *Martín Fierro* (1872) del argentino José Hernández, caracterizada, según Monteleone (2004), por la tentativa de construcción de un *“habla localizada”* y la poética instaurada por el modernismo como un todo, es decir una estética de tenor cosmopolita que Foffani (2004) entiende, incluso, como extraterritorial. Para una primera aproximación a esta estética focalizaremos en la central figura de Ruben Darío y en dos momentos de su recepción crítica: la reseña del académico español Juan Varela al libro *Azul* (1888) del poeta nicaragüense,

y el texto “Historia de la introducción del verso alejandrino en el castellano” (1904) en el que el salvadoreño Francisco Gavidia describe y pondera las renovaciones rítmicas y formales de la poesía del modernismo (y específicamente las de Rubén Darío) para la poesía escrita en lengua española. Estas lecturas contemporáneas al modernismo en las que priman los debates que pautaron su primera recepción, serán confrontadas a su estudio en la actualidad, principalmente al abordaje propuesto por Ramos (2003) que signa nuestro programa y entiende el modernismo desde la incipiente construcción de un campo literario autónomo en América latina. Los efectos de la estética modernista sobre el ritmo, los metros, las tradiciones literarias invocadas, el tipo de sujeto y “paisaje” poéticos construidos y la clase de lector pretendido se estudiarán en diversos poemas de esta estética, privilegiando el análisis de sus formas al momento de su eventual “representación” o plasmación de la modernidad, especialmente en la lectura de *Versos Libres* (1891) del cubano José Martí. Finalmente, como corolario del curso, se contrapondrá la representación de la ciudad en las crónicas de Martí con las esperanzas que el proyecto liberal guardaba en ese espacio entrevisto como epítome de la civilización y del progreso.

II) OBJETIVOS GENERALES Y ESPECÍFICOS

Objetivos generales

- Estudiar el proceso de autonomización de las letras hispanoamericanas en el siglo XIX a partir de algunas de sus obras fundamentales.
- Articular los escenarios históricos, sociales y políticos que llevan a la profunda reconversión de las letras hispanoamericanas en el contexto general de la modernización decimonónica latinoamericana y mundial.

Objetivos específicos

- Estudiar algunos ejemplos de la novela sentimental hispanoamericana a partir del análisis de las relaciones entre ideología y literatura.
- Detectar y describir los diversos aspectos de la renovación estética y cultural promovida por el “modernismo” hispanoamericano indagando sus efectos para las letras en lengua española en general.
- Promover una mirada heterogénea de las letras hispanoamericanas del siglo XIX a través de una primera aproximación a la poesía gauchesca como género popular.
- Propiciar la reflexión metacrítica sobre las problemáticas y abordajes teórico-críticos propuestos.
- Estimular el comparatismo entre las literaturas de lengua española y la literatura brasileña.

III) CONTENIDOS

Eje 1: “Novela sentimental, modelos literarios e ideología” (seis clases)

Literatura y conformación de los Estados nacionales. Concepto de ideología. Liberalismo y Conservadurismo como ideologías. La lectura sociológica marxista. La lectura alegórica de Doris Sommer. *Amalia* de Mármol y el embate político rioplatense. *María* de Isaacs y la mirada

nostálgica del viejo orden esclavista. La novela sentimental latinoamericana y los textos modelares europeos. Posibilidades y lecturas contemporáneas de lo ideológico-político. El análisis de las “escenas de lectura”. Subalternidad, género y republicanismo en el siglo XIX.

Lecturas obligatorias: Roberto Schwarz, “A importação do romance e suas contradições em Alencar”; Mármol, *Amalia* (caps. 1 y 2 de la Primera Parte y cap. 8 de la Tercera Parte); Isaacs, *María* (capítulos I-VII, XII-XIII, y XIX); Sommer, “Romance irresistible” y “El mal de María: la (con) fusión de un romance nacional” de *Ficciones Fundacionales*; Esteban Echeverría “El Matadero”.

Bibliografía: Andermann (2000), Castro-Gómez (2004), Curia (1983), Eagleton (1997), Hall (1996), Jitrik (1971, 1997), Jozami (2018), Kersen (1992), Kohan (2006), Laverde (2006), Macherey (1974), Moreira (2011), Moya (1986), Myers (1995), Nitrini (1994), Shumway (2011), Terán (2012), Ternavasio (2009), Viñas (1991), Zanetti (2002), Zó (2007).

Eje 2: “Modernidad y poéticas de lo local y lo cosmopolita” (seis clases)

El concepto de modernidad en Julio Ramos. El concepto de “campo literario” y de autonomía de Pierre Bourdieu. Modernidad y Modernismo: relaciones y conflictos. Ritmo, retórica y subjetividad. “Galicismo”, harmonía y cosmopolitismo en el modernismo. La poética de Rubén Darío. Oralidad, poder estatal y subalternidad en la poesía gauchesca. La modernidad como fragmentación y velocidad en Martí. Contrapuntos y variedad de las representaciones de lo urbano como epítome de modernidad en el liberalismo decimonónico y en el modernismo.

Lecturas obligatorias: Julio Ramos, “Prólogo” de *Desencuentros de la modernidad en América Latina*; José Martí, “Prólogo al Poema del Niágara”; Francisco Gavidia, “Historia de la introducción del verso alejandrino francés en el castellano”; Juan Valera, “Carta-prólogo” de *Azul* de Ruben Darío; Ruben Darío, “Yo persigo una forma, “Divagación”; Herrera y Reissig, “Desolación absurda”; José Martí, “Amor de ciudad grande”, “Mis versos van revueltos...”, “Poética”, “Coney Island”; José Hernández, versos 1-5, 133-138, 1123-1138 de *Martín Fierro*.

Bibliografía: Fernández Retamar (1992), Fiorussi (2012), Foffani (2004), Gómez Hermosilla (1826), Gutierrez Girardot (1983), Henriquez Ureña (1954), Jitrik (1992), Letona (2003), Ludmer (1988), Martí (1975), Meschonnic (2006), Monteleone (2004), Paz (1983), Rama (1970, 1976), Rueda (1894), Salinas (2005), Siskind (2016), Zanetti (1994).

IV) DURACIÓN, METODOLOGÍA, MATERIALES Y EVALUACIÓN

Duración: 12 clases de una hora y media reloj cada una con una frecuencia de una clase semanal. **En virtud de la pandemia de Covid19, las clases serán virtuales. La primera y la última clase (días 14-09 y 14-12) serán ofrecidas en los dos turnos (matutino y nocturno). A partir de la segunda clase el ofrecimiento será alternado siendo libre la asistencia de los alumnos de un turno en otro o teniendo la opción de asistir la clase en diferido ya que las mismas serán grabadas y subidas al moodle-Stoa de la disciplina.** El orden de la alternancia es el siguiente:

Clases online en el período matutino (8:00 hasta 9:30). Días: 14-09, 21-09, 05-10, 26-10, 16-11, 30-11, 14-12. La sala será: meet.google.com/aha-xqxy-vye

Clases online en el período nocturno (19:30-21:00). Días: 14-09, 28-09, 19-10, 09-11, 23-11, 07-12, 14-12. La sala será: meet.google.com/xhy-bwpo-uoj

Metodología: Las clases serán expositivas focalizando el análisis de los textos literarios a partir de los textos crítico-teóricos sugeridos. Se espera que los alumnos propongan contrapuntos y colaboren con sus propias lecturas y sugerencias.

Materiales: los textos de lectura obligatoria se encuentran postados junto a otros en el moodle stoa de la disciplina: <https://edisciplinas.usp.br/course/view.php?id=82638> Esta herramienta se ofrece a los efectos de facilitar el acceso a los materiales básicos. Se aconseja siempre que sea posible retirar el libro completo de la biblioteca, como así también consultar las bases de datos que se disponibilizan en ella (fundamentalmente <https://www.jstor.org/> y MLA). La revista del Programa de Posgraduación en lengua española y literaturas española e hispanoamericana de la USP puede accederse en <https://www.revistas.usp.br/caracol>.

Evaluación: el alumno podrá optar entre dos propuestas de trabajo escrito final. Opción "a": construcción de una lectura que analice las relaciones entre ideología y literatura en alguno de los siguientes textos: *El dilatado cautiverio, bajo del gobierno español*, de Juan Bautista Tupamaro, 5to. nieto del último emperador del Perú del inca Juan Bautista Tupamaro; *Mariluán* del chileno Blest Gana; *La emancipada* del ecuatoriano Miguel Riofrío; *Autobiografía del esclavo poeta* del esclavizado cubano Juan Francisco Manzano. Opción "b": lectura analítica de un poema modernista hispanoamericano sugerido por el profesor y comparación con un poema brasileño de la segunda mitad del siglo XIX a ser elegido por el alumno. Las especificaciones y detalles formales para cada una de estas opciones de trabajo serán indicadas a lo largo del curso. La recuperación podrá hacerse con un segundo trabajo, a ser entregado hasta la fecha indicada en el calendario USP para la recuperación. La asistencia y participación activa y pertinente en las clases o consultas serán importante a la hora de redondear la nota.

V) CRONOGRAMA

El cronograma aquí presentado es meramente tentativo. Se solicita consultar periódicamente el cronograma actualizado postado en el link del moodle stoa indicado en el punto anterior.

14-09: Explicación de las propuestas del programa y del calendario. Discutiremos las relaciones entre literatura e ideología con "A importância do romance" de Roberto Schwarz, por lo que se pide refrescar la lectura de este texto canónico de la crítica brasileña. Contextualizamos el siglo XIX hispano-americano.

Clase de 8:00 hasta 9:30 por la sala meet.google.com/aha-xqxy-vye

Clase de 19:30 hasta 21:00 por la sala meet.google.com/xhy-bwpo-uoj

21-09: - Leemos *Amalia* de Mármol.(cap. 1, "Traición" de la primera parte).

- Acompanhamos la lectura de *Amalia* con el texto de Sommer, Doris. "Romance irresistible" en Ficciones fundacionales. FCE, Bogota, 2004, pp. 17-46.

Clase de 08:00 hasta 09:30 por la sala meet.google.com/aha-xqxy-vye

28-09: - Leemos capítulo 2, "La primera curación" de la primera parte de *Amalia* de Mármol

- Hablamos sobre cómo podría construirse una lectura ideológica de *Amalia*.

Clase de 19:30 hasta 21:00 por la sala meet.google.com/xhy-bwpo-uoj

05-10 (Coda) - Leemos "El Matadero" de Esteban Echeverría.

- Acompañamos la lectura con el texto crítico de Martín Kohan "Las fronteras de la muerte"

Clase de 8:00 hasta 9:30 por la sala meet.google.com/aha-xqxy-vye

12 de octubre feriado nacional

19-10: - Comenzamos a leer *María* de Isaacs (didácticamente en clase nos concentraremos en los capítulos I hasta VII, XII-XIII, y XIX. Se recomienda también la lectura de los capítulos XL hasta XLIV).

- Acompañamos la lectura de *María* con el texto de Doris Sommer "O mal de *María*: a (con)fusão de um romance nacional" en *Ficções de fundação*.

Clase de 19:30 hasta 21:00 por la sala meet.google.com/xhy-bwpo-uoj

26-10: - Nos concentramos en la lectura que Sommer hace de *María*.

- Reflexionamos sobre como las lecturas que el siglo XX realiza del XIX enfatizan la relación de las novelística hispanoamericana con sus modelos europeos: comparamos capítulo XII y XIII de *María* de Isaacs con el capítulo 8 "Preámbulo de um drama", de la tercera parte de *Amalia* de Marmol.

Clase de 8:00 hasta 9:30 por la sala meet.google.com/aha-xqxy-vye

2 de noviembre feriado nacional

09-11 - Ramos, Julio "Prólogo" de *Desencuentros de la modernidad en América latina*.

- Martí. "Prólogo al poema del Niágara" (1882).

- Gavidia "Historia de la introducción del verso alejandrino en el castellano

- Leemos "Yo persigo una forma" de Ruben Darío.

Clase de 19:30 hasta 21:00 por la sala meet.google.com/xhy-bwpo-uoj

16-11: - Leemos Carta-Prólogo de Juan Valera a *Azul* de Ruben Darío.

- Leemos el poema "Divagación" de Ruben Darío. Baudelaire.

- Leemos "Desolación absurda" de Herrera y Reissig

(los poemas se encuentran en la antología de poesía modernista, apunte preparado para la clase).

Clase de 19:30 hasta 21:00 por la sala meet.google.com/xhy-bwpo-uoj

23-11: - Reflexionamos sobre las poéticas locales y las globales con fragmentos del Martín Fierro y "Yo persigo una forma" de Rubén Darío (estos textos serán compartidos por el profesor para discusión en clase)

- Para quien esté interesado puede acompañar la lectura de Martín Fierro con "El sistema literario de la poesía gauchesca" en *Poesía gauchesca*. Caracas, Ayacucho, pp. IX-LIII. También puede acompañar la lectura de "Yo persigo una forma" con el texto de Octavio Paz "El caracol y la sirena" (1964) en *Fundación y dissidência*

Clase de 8:00 hasta 9:30 por la sala meet.google.com/aha-xqxy-vye

30-11: - Explicamos algunas cuestiones de métrica en lengua española.

- Discutimos las consignas de los trabajos (opción A y opción B)

- Leemos "Mis versos" (prólogo a *Versos Libres*) y los poemas "Mis versos van revueltos" y "Poética" también del libro *Versos Libres*. El libro *Versos Libres* se encuentra entre las páginas 131 y 231 del Volumen 16 (Poesía I) de las Obras Completas de José Martí de la edición postada en este moodle Stoa. Los poemas se encuentran entre las páginas 209-211 de este volumen.

Clase de 8:00 hasta 9:30 por la sala meet.google.com/aha-xqxy-vye

07-11: Leemos "Amor de ciudad grande" de *Versos Libres* (pp. 170-172 del volumen de Obras Completas postada en el moodle) y la crónica "Coney Island" del libro *Escenas norteamericanas* (pp. 33-40) postado en el moodle

Stoa

Clase de 19:30 hasta 21:00 por la sala meet.google.com/xhy-bwpo-uoj

14-12- Conclusiones generales/ Dudas y preguntas sobre el trabajo final.

Clase de 8:00 hasta 9:30 por la sala meet.google.com/aha-xqxyvye Clase

de 19:30 hasta 21:00 por la sala meet.google.com/xhy-bwpo-uoj

VI) BIBLIOGRAFÍA

Andermann, Jens. "Mármol: políticas del intérieur". **Mapas de poder. Una arqueología literaria del espacio argentino**. Rosario. Beatriz Viterbo, 2000, pp.56-67.

Anderson, Benedict. **Comunidades imaginadas. Reflexiones sobre el origen y difusión del nacionalismo**. Buenos Aires, FCE, 2000.

Anderson, Perry. "Modernity and Revolution". A contribution to the Conference on Marxism and the Interpretation of Culture at the University of Illinois at Urbana-Champaign in July, 1983 in the session whose theme was 'Modernity and Revolution'.

<https://newleftreview.org/issues/l144/articles/perry-anderson-modernity-and-revolution>.

Accesado el 17-07-2020.

Arfuch, Leonor. **Memoria y autobiografía. Exploraciones en los límites**. Buenos Aires, FCE, 2013.

Bello, Andrés. "Las repúblicas hispanoamericanas: autonomía cultural". Latinoamérica. Cuadernos de cultura latinoamericana, no. 11, México, Unam, 1978.

Benjamin, Walter. "Tesis de filosofía de la historia". **Discursos interrumpidos I. Filosofía del arte y de la historia**. Trad. Jesús Aguirre. Buenos Aires, Taurus, 1989, pp. 175-192.

Bourdieu, Pierre. **Las reglas del arte: génesis y estructura del campo literario**. Barcelona, Anagrama, 2006.

Bolívar, Simón. "Carta de Jamaica". Latinoamérica. Cuadernos de cultura latinoamericana, no. 1. México, Unam, 1978.

Borges, Jorge Luis. "El escritor argentino y la tradición"(1953). **Discusión (1932). Obras Completas 1. 1923-1949**. Buenos Aires, Emece, 1989. pp. 267-274.

_____. "La poesía gauchesca". **Discusión. Obras completas I**. Buenos Aires, Emecé, 1996.

Braudel, Fernand. "La larga duración". **La historia y las ciencias sociales**. Madrid, Alianza, 1979, pp. 60-106.

Canclini, Néstor. **Culturas híbridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad**. Buenos Aires, Sudamericana, Buenos Aires, 1995.

Candido, Antonio. **Formação da literatura brasileira (momentos decisivos)**. São Paulo, Martins Fontes, 1971.

Casanova, Pascale. **A Republica Mundial das Letras**. São Paulo, Estação Liberdade, 2002.

Castro-Gómez, Santiago (editor). **Pensar el siglo XIX. Cultura, biopolítica y modernidad en Colombia**. Pittsburgh, ILI, 2004.

Curia, Beatriz. "'Amalia', novela histórica". Separata de la Revista de Literaturas Modernas, Tomo XVI (1983), pp. 71-81.

Darío, Rubén. **Azul**. Buenos Aires, Espasa Calpe, 1949.

_____. **Poesía completa**. Caracas, Ayacucho, 1977.

Eagleton, Terry. **Ideologia**. Tradução de Silvana Vieira. São Paulo, Editora da Universidade Estadual Paulista, 1997.

_____. "O pós-estruturalismo". **Teoria da Literatura. Uma introdução**. São Paulo, Martins Fontes, 2001.

Echeverría, Esteban. **El matadero**. Buenos Aires, El Aleph, 1999.

Faleiros, Álvaro. "Traduzir o verso alexandrino francês". **Traduzir o poema**. São Paulo, Ateliê Editorial, 2012, pp.73-87.

Fernández Retamar, Roberto. "Modernismo, 98, subdesarrollo" (1968). **Para una teoría de la literatura hispanoamericana**. Santa Fé de Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1992.

Fiorussi, André. **'Inundação musical: a música da poesia modernista hispano-americana'**. Tese de doutorado. FFLCH, USP, São Paulo, 2012

Flusser. **Bodenlos. Uma autobiografia filosófica**. São Paulo, AnnaBlume, 2007

Foffani, Enrique. "Ensayo sobre la frontera". Revista Lucerna, Rosario, no. 5, otoño 2004, pp.24-29.

Friedman, Norman. "O ponto de vista na ficção". São Paulo, Revista USP, no. 53, março-maio 2002, pp. 166-182

Gavidia, Francisco. "Historia de la introducción del verso alejandrino francés en el castellano". La Quincena, San Salvador, año I, t.II, n. 19, 1904, pp. 209-213.

Gómez Hermosilla, José. **Arte de hablar en prosa y verso**. Madrid, Imprenta Real, 1826.

González Echevarría, Roberto. **Mito y archivo. Uma teoría de la narrativa latinoamericana**. México, FCE, 2000.

Gutierrez Girardot, Rafael. "El problema de una periodización de la historia literaria latinoamericana". Pizarro, Ana (org.). **La literatura latinoamericana como proceso**. Bs. As., Cedral, 1985.

_____. **Modernismo**. México, FCE, 1983.

Hall, Stuart. "Quién necesita 'identidad'?". Stuart Hall y Paul du Gay (comp.) **Cuestiones de identidad cultural**. Buenos Aires, Amorrortu, 1996.

Henríquez Ureña, Max. "Ojeada de conjunto" y "El verso y la prosa de lengua española al despuntar el modernismo". **Breve historia del modernismo**. México, FCE, 1954.

Hernández, José. **Martín Fierro/ La vuelta de Martín Fierro**. Rama (org.) **Poesía gauchesca**. Caracas, Ayacucho.

Hugo, Victor. "Stella". In : **Les Chatiments**, edition présentée, établie et annotée par René Journet. Paris, Gallimard, 1991, pp. 226-227.

Isaacs, Jorge. **María**. Caracas, Biblioteca Ayacucho.

Jauss. "O texto poético na mudança do horizonte da leitura". In: Costa Lima. **Teoria literária em suas fontes**. São Paulo, Civilização Brasileira, 1975.

Jitrik, Noé. "La estética del romanticismo". *Hispanamérica*, 76.77, año xxvi, 1997.

_____. "Una sombra se cierne sobre el modernismo. **La selva luminosa**. Buenos Aires, UBA, 1992

_____. "Forma y significación en El Matadero". **El fuego de la especie: ensayos sobre seis escritores argentinos**. Buenos Aires [etc.]: Siglo Veintiuno Argentina, 1971, pp. 63-98.

Fleming, Leonor. Esteban Echeverría. Presentación. Alicante : Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2012URL

Jozami "Una filosofía de la ambigüedad", "Los matices de la ilustración". **El conflicto que perdura. La idea de pueblo en la tradición liberal argentina**. Tres de febrero, Eduntref, 2018, pp. 25-50.

Kersen, Sonja "Una interpretación del factor histórico en *Amalia*". Actas X Asociación Internacional de Hispanistas. Barcelona, 1992, pp. 745-754

Kohan, Martin. "Las fronteras de la muerte". Laera y Kohan. **Las brujulas del extraviado**. Rosario, Beatriz Viterbo Editora, 2006.pp. 171-203.

Laverde, Alfredo. **Afinidades y oposiciones en la narrativa colombiana**. Tesis de doctorado, Universidade de São Paulo, Programa de língua espanhola e literaturas espanhola e hispano-americana, 2006.

Letona, René. "Las colaboraciones de Rubén Darío en la revista salvadoreña 'La Quincena'", *Anales de literatura hispanoamericana*, madrid, 32 (2003), pp. 115-122

Ludmer, Josefina. **El género gauchesco. Un tratado sobre la patria**. Buenos Aires, perfil, 1988.

Macherey, Pierre. "Lenin, crítico de Tolstoi". A.A.V.V. **Literatura y Sociedad**. Buenos Aires, Editora Tiempo Contemporáneo, 1974.

Mármol, José. **Amalia**. Buenos Aires, Kapelusz, 1968.

Martí, José. **Escenas norteamericanas**. Caracas, Colección La expresión americana, 2003.

_____. "Nuestra América". **Nuestra América**. Buenos Aires, biblioteca del Congreso, 2019, pp, 63-72.

_____. "Prólogo al Poema del Niágara" (New York, 1882). **Obras Completas**. Tomo 7. La Habana, Editorial de Ciencias Sociales, 1975, pp. 223-238.

_____. **Versos libres. Poesía I**. Volumen 16. La Habana, Biblioteca Clacso.

Meschonnic, Henri. **Linguagem, ritmo e vida**. (Extratos traduzidos por Cristiano Florentino). Belo Horizonte, UFM, 2006.

- Monteleone, Jorge. "Ritmo, sujeto, poema". CELEHIS-Revista del Centro de Letras Hispanoamericanas. Año 13, no. 16, Mar del Plata, 2004; pp. 249-271
- Moreira, María Eunice. "Sob a égide do nacionalismo: relações literárias entre Brasil e Argentina no século XIX". Ciencia & letras, Porto Alegre, n. 49, p.111-120, jan/jun 2011.
- Moya Jimenez, Virgilio. "Amalia vista desde una perspectiva lukacsiana". Revista de Filología de la Universidad de La Laguna, Nº 5, 1986, págs. 51-6
- Myers, Jorge. "Literatura romántica y proyecto social". Pizarro, Ana (org.). **América Latina. Palabra, literatura e cultura**. São Paulo,.Memorial/ Unicamp, 1995, pp. 223-250.
- Nancy, Jean-Luc. **A comunidade inoperada**. Trad. Soraya Hoepfner. Rio de Janeiro, 7Letras, 2016.
- Nitrini, sandra. "Lucíola e romances franceses. Leituras e projeções". Revista brasileira de literatura comparada nº2, 1994.
- Paz, Octavio. "El caracol y la sirena" (1964). **Fundación y dissidência. Obras Completas, tomo 3**. México, FCE, 1983.
- Pizarro, Ana (org.). **América Latina: Palabra, Literatura e Cultura. Vol. 2 "Emancipação do Discurso"**. São Paulo, Memorial da América Latina/Editora da Unicamp, 1994.
- Plebe, Armando-Emanuele. "Retórica, dialética e filosofia: uma antiga rivalidade". **Manual de Retórica**. São Paulo, Martins Fontes, 1992.
- Rama, Ángel. **A cidade das letras**. Tradução Emir Sader. São Paulo, Brasiliense, 1984.
- _____. **Rubén Darío y el modernismo**. Caracas, Biblioteca de la Universidad Central de Venezuela, 1970.
- _____. **Los gauchipolíticos rioplatenses**. Buenos Aires, Calicanto, 1976.
- Ramos, Julio. **Desencuentros de la modernidad en América Latina. Literatura y política en el siglo XIX**. FCE, México, 2003.
- Ranciere. **A partilha do sensível**. São Paulo, Editora 34, 2000.
- Rodó, José Enrique. **Ariel**. Buenos Aires, Kapelusz, 1975.
- Rueda, Salvador. **El ritmo: crítica contemporánea**. Madrid, Tipografía de los Hijos de M.G.Hernández, 1894
- Salinas, Pedro. **La poesía de Rubén Darío**. Barcelona, Península, 2005 (1945), pp 63-115.
- Schwarz, Roberto. "As ideias fora do lugar" e "A importação do romance e suas contradições em Alencar". **Ao vencedor as batatas**. São Paulo, Editora 34, 2008 (orig. 1977).
- Shumway, Nicolas. "De cómo el lberalismo se volvió una mala palabra". **Historia Personal de una Pasión Argentina**. Buenos Aires, Emecé, 2011, pp. 111-143.
- Siskind, Mariano. **Deseos cosmopolitas**. Buenos Aires, FCE, 2016.
- Spivak, Gayatri Chakravorty. ¿Puede hablar el sujeto subalterno?. Trad. José Amícola. Orbis Tertius, III (6), 1998.

Sommer, Doris. **Ficciones fundacionales**. Traducción de J.C.Urbibni y A. Perez. Bogotá, FCE, Bogota, 2004.

Terán, Oscar. **Historia de las ideas en Argentina. Diez lecciones iniciales**. Buenos Aires, Siglo XXI, 2012.

Ternavasio, Marcela. **Historia de la Argentina. 1806-1852**. Buenos Aires, Siglo XXI, 2009, pp. 149-248.

Valera, Juan. "Carta-prólogo de Juan Valera". Darío, Rubén. **Azul**. Madrid, Editora Alba, Madrid, 1988. pp. 19-41.

Victor Hugo. **Do grotesco e do sublime. Tradução do Prefacio de Cromwell**. Tradução e notas de Lelia Berettini. São Paulo, Perspectiva, 2007.

Viñas, David. "Mármol: los dos ojos del romanticismo" (1964). Klahn, Norma y Corral Wilfredo (orgs). **Los novelistas como críticos**. México, FCE, 1991.

Zanetti, Susana. **La dorada garra de la lectura. Lectoras y lectores de novela en América Latina**. Rosario, Beatriz Viterbo, 2002.

_____. "Modernidad y religión: una perspectiva continental (1880-1916). In: Pizarro, Ana (org.) **América Latina: Palavra, Literatura e Cultura. Vol. 2 "Emancipação do Discurso"**. São Paulo, Memorial da América Latina/Editora da Unicamp, 1994.

Zó, Ramiro Esteban. "Funciones de la novela sentimental hispanoamericana durante el siglo XIX". CILHA, 28, no.9, Mendoza, Argentina, 2007, pp. 79-97.